

**Шартты тікелей жасау арқылы сатып алу қорытындылары туралы хаттама № 18788-ПЗД  
2022-01-14 11:47:40**

**Шақыру №** 18788  
**Шақыру атауы** Аударма қызметтері  
**Өтінімдердің қабылдауы басталған күні** 2022-01-14 09:00:00  
**Өтінімдердің қабылдауы аяқталған күні** 2022-01-14 09:41:26

**Баға ұсыныстарын қарайтын:**

| № | Т.А.Ә                      | Ұйымдағы лауазымы | Комиссиядағы рөлі |
|---|----------------------------|-------------------|-------------------|
| 1 | ОРАЗБЕКОВ КАЙРАТ МАШАТОВИЧ | Бөлім бастығы     | Ұйымдастырушы     |

**Лот №** 125922-ПЗД1  
**Лот атауы** Услуги переводческие  
**Қосымша сипаттамасы** Ағылшын тілінен - орыс тіліне жазбаша аударма қызметі

**Сатып алынатын тауарлар (жұмыстар, көрсетілетін қызметтер):**

| Лот нөмірі  | Тауар, жұмыс, қызметтер атауы | Қолдануға негіздеме                                                                                                                                         | Сатып алу (тауар, жұмыс, қызметтер) мәні түрі | Сатып алуға бөлінген сома, теңге |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| 125922-ПЗД1 | Услуги переводческие          | 158 т. 10 т. құны бойынша жылдық көлемі 5 000 000 (бес миллион) теңгеден аспайтын (қоса алғанда) тауарларды, жұмыстарды, көрсетілетін қызметтерді сатып алу | Көрсетілетін қызметтер                        | 1273000.00                       |

**Шақырылған әлеуетті жеткізуші туралы ақпарат:**

| Әлеуетті жеткізуші атауы | БСН (ЖСН) / ССН / ТЕН | Деректемелер | Әлеуетті жеткізушінің бағасы |
|--------------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|
|--------------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|

|                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                     |            |
|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ИП ШУКУРОВА АҚМАРАЛ | 850113000231 | <b>Мекенжай:</b> Қазақстан,Алматы облысы, Қаратал ауданы, Қарасай ауданы, Қаскеленская г.а., г.Каскелен,Сарыжайлау,72,,<br><b>КБ:</b> 19,<br><b>БСК:</b> КСJBKZKX,<br><b>ЖСК:</b> KZ498562204107434416,<br><b>Банк атауы:</b> "Банк ЦентрКредит" АҚ | 1273000.00 |
|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|

#### Талаптарға сәйкестік / сәйкессіздік нәтижелері:

| Шақырылған әлеуетті жеткізуші атауы | Ұйымдастырушы өкілі                          | Ұйымдастырушы өкілі шешімі | Сәйкессіздік себебі                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ИП ШУКУРОВА АҚМАРАЛ                 | ОРАЗБЕКОВ КАЙРАТ<br>МАШАТОВИЧ, Бөлім бастығы | өткізілген жоқ             | пп. 2 п. 167 потенциальный поставщик представил техническую спецификацию, несоответствующую требованиям, установленным в технической спецификации заказчика, за исключением случая, предусмотренного пунктом 166 Правил |

Шартты тікелей жасау арқылы сатып алу тәсілімен сатып алу шақырылған әлеуетті өнім берушінің талаптарға сәйкес келмегеніне байланысты өтпеді.

|                     |                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------|
| Лот №               | 125925-ПЗД1                                            |
| Лот атауы           | Услуги переводческие                                   |
| Қосымша сипаттамасы | Орыс тілінен ағылшын тіліне жазбаша<br>аударма қызметі |

#### Сатып алынатын тауарлар (жұмыстар, көрсетілетін қызметтер):

| Лот нөмірі  | Тауар, жұмыс, қызметтер атауы | Қолдануға негіздеме                                                                                                                                         | Сатып алу (тауар, жұмыс, қызметтер) мәні түрі | Сатып алуға бөлінген сома, теңге |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| 125925-ПЗД1 | Услуги переводческие          | 158 т. 10 т. құны бойынша жылдық көлемі 5 000 000 (бес миллион) теңгеден аспайтын (қоса алғанда) тауарларды, жұмыстарды, көрсетілетін қызметтерді сатып алу | Көрсетілетін қызметтер                        | 437000.00                        |

#### Шақырылған әлеуетті жеткізуші туралы ақпарат:

| Әлеуетті жеткізуші атауы | БСН (ЖСН) / ССН / ТЕН | Деректемелер | Әлеуетті жеткізушінің бағасы |
|--------------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|
|--------------------------|-----------------------|--------------|------------------------------|

|                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|---------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ | 850113000231 | <b>Мекенжай:</b> Казахстан,Алматинская область, Каратальский район, Карасайский район, Каскеленская г.а., г.Каскелен,Сарыжайляу,72,,<br><b>КБе:</b> 19,<br><b>БСК:</b> KSJBKZKX,<br><b>ЖСК:</b> KZ498562204107434416,<br><b>Банк атауы:</b> "Банк ЦентрКредит" АҚ | 434300.00 |
|---------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

"ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ тікелей шарт жасау тәсілімен сатып алу нәтижесі бойынша ШЕШТІ:

- 1) ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ Услуги переводческие жалпы сомаға 434 300.00 тг. (төрт жүз отыз төрт мың үш жүз теңге) алу;
- 2) Тапсырыс беруші "ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ, Казахстан,г.Алматы,ФУРКАТА,4,, Қағидаларда белгіленген мерзімде сатып алу туралы шарт жасасу ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ.

Аббревиатураларды таратып жазу:

БСН – бизнес-сәйкестендіру нөмірі;

ЖСН – жеке сәйкестендіру нөмірі;

ССН – салық төлеушінің сәйкестендіру нөмірі;

ТЕН – төлеушіні есепке алу нөмірі;

Т.А.Ә. – тегі аты әкесінің аты;

кк.аа.жжжж. – күн, ай, жыл.



Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-ІІ Заңы 7 бабының 1 тармағына

сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

Закупки Национального Банка Республики Казахстан и его организаций

**Протокол об итогах закупок способом прямого заключения договора № 18788-ПЗД  
2022-01-14 11:47:40**

№ приглашения 18788  
Наименование приглашения Услуги по письменному переводу  
Дата и время начала приема заявок 2022-01-14 09:00:00  
Дата и время вскрытия и завершения приема заявок 2022-01-14 09:41:26

**Рассматривающие ценовые предложения:**

| № | Ф.И.О.                     | Должность в организации | Роль в комиссии |
|---|----------------------------|-------------------------|-----------------|
| 1 | ОРАЗБЕКОВ КАЙРАТ МАШАТОВИЧ | Начальник отдела        | Организатор     |

№ лота 125922-ПЗД1  
Наименование лота Услуги переводческие  
Дополнительная характеристика Услуги по письменному переводу с английского языка на русский язык

**Закупаемые товары (работы, услуги):**

| Номер лота  | Наименование товара, работы, услуги | Обоснование применения                                                                                                                                  | Вид предмета закупки | Сумма, выделенная для закупки, тенге |
|-------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| 125922-ПЗД1 | Услуги переводческие                | п. 158 пп. 10 закупка товаров, работ, услуг, годовой объем которых в стоимостном выражении не превышает 5 000 000 (пяти миллионов) тенге (включительно) | Услуга               | 1273000.00                           |

**Информация о приглашенном потенциальном поставщике:**

| Наименование поставщика | БИН (ИИН) / ИНН / УНП | Реквизиты | Цена поставщика |
|-------------------------|-----------------------|-----------|-----------------|
|-------------------------|-----------------------|-----------|-----------------|

|                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ | 850113000231 | <b>Адрес:</b> Казахстан,Алматинская область, Каратальский район, Карасайский район, Каскеленская г.а., г.Каскелен,Сарыжайляу,72,,<br><b>КБЕ:</b> 19,<br><b>БИК:</b> KSJBKZKX,<br><b>ИИК:</b> KZ498562204107434416,<br><b>Название банка:</b> АО "Банк ЦентрКредит" | 1273000.00 |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|

#### Результаты соответствия/несоответствия требованиям:

| Наименование приглашенного поставщика | Представитель организатора                   | Решение представителя организатора | Причина несоответствия                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ                   | ОРАЗБЕКОВ КАЙРАТ МАШАТОВИЧ, Начальник отдела | не допущен                         | пп. 2 п. 167 потенциальный поставщик представил техническую спецификацию, несоответствующую требованиям, установленным в технической спецификации заказчика, за исключением случая, предусмотренного пунктом 166 Правил |

Закупка способом прямого заключения договора не состоялась в связи с тем, что приглашенный потенциальный поставщик не соответствует требованиям.

№ лота 125925-ПЗД1  
Наименование лота Услуги переводческие  
Дополнительная характеристика Услуги по письменному переводу с русского языка на английский язык

#### Закупаемые товары (работы, услуги):

| Номер лота  | Наименование товара, работы, услуги | Обоснование применения                                                                                                                                  | Вид предмета закупки | Сумма, выделенная для закупки, тенге |
|-------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| 125925-ПЗД1 | Услуги переводческие                | п. 158 пп. 10 закупка товаров, работ, услуг, годовой объем которых в стоимостном выражении не превышает 5 000 000 (пяти миллионов) тенге (включительно) | Услуга               | 437000.00                            |

#### Информация о приглашенном потенциальном поставщике:

| Наименование поставщика | БИН (ИИН) / ИНН / УНП | Реквизиты | Цена поставщика |
|-------------------------|-----------------------|-----------|-----------------|
|-------------------------|-----------------------|-----------|-----------------|

|                     |              |                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ | 850113000231 | <b>Адрес:</b> Казахстан,Алматинская область, Каратальский район, Карасайский район, Каскеленская г.а., г.Каскелен,Сарыжайляу,72,,<br><b>КБе:</b> 19,<br><b>БИК:</b> KSJBKZKX,<br><b>ИИК:</b> KZ498562204107434416,<br><b>Название банка:</b> АО "Банк ЦентрКредит" | 434300.00 |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН" по результатам закупок способом прямого заключения договора РЕШИЛ:

- 1) приобрести у ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ Услуги переводческие на общую сумму 434 300.00 тг. (четыреста тридцать четыре тысячи триста тенге);
- 2) Заказчику РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН", Казахстан,г.Алматы,ФУРКАТА,4,, в установленные Правилами сроки, заключить договор о закупках с ИП ШУКУРОВА АКМАРАЛ.

Расшифровка аббревиатур:

БИН - бизнес-идентификационный номер;

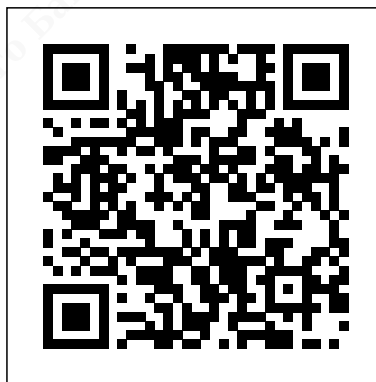
ИИН - индивидуальный идентификационный номер;

ИНН - идентификационный номер налогоплательщика;

УНП - учетный номер плательщика;

Ф.И.О. - фамилия имя отчество;

дд.мм.гггг. - день, месяц, год.



Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года "Об электронном документе и электронной цифровой подписи" равнозначен документу на бумажном

носителе.

Закупки Национального Банка Республики Казахстан и его организаций